

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND

«*Sunday Bulletin*»



Giorgos Kordis' Painting

SUNDAY, MARCH 3, 2024
Sunday of the Prodigal Son

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✦ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 3 ΜΑΡΤΙΟΥ 2024

Κυριακή του Ασώτου.

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σάββατο 9 Μαρτίου: Α' Ψυχοσάββατο: Θεία Λειτουργία: 9:00 π.μ.

Κυριακή 10 Μαρτίου: Απόκρως Όρθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:45π.μ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Κυριακή 3 Μαρτίου. Σήμερα θα ψάλουμε τα μνημόσυνα υπέρ αναπαύσεως των αδελφών μας: Γεωργίου Μαυρομούστακου (τεσσαρακονθήμερο), Πέρδικας Στρουμπή (ετήσιο), Θεόδωρου Ονάση Σερδενέ (τριετές) και Μαγκαφούλας Δαργάκη (τετραετές). Ο καφές προσφέρεται από τις τέσσερις οικογένειες των αδελφών μας που τελούν σήμερα τα Μνημόσυνα υπέρ αναπαύσεως των αγαπημένων τους και τους ευχαριστούμε για τη γενναιόδωρη προσφορά τους στην εκκλησία μας.

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

LITURGICAL PROGRAM

Saturday, March 9 **The First Saturday of the Souls:** Divine Liturgy 9:00 am
Sunday, March 10 **The Meatfare Sunday:** Orthros 8:30 am Divine Liturgy 09:45am

MEMORIAL SERVICES

Sunday, March 3: Four Memorial Services will be chanted in memory of our brothers and sisters in Christ: **Georgios Mavromoustakos (40 days), Perdika Stroumpis (1 year), Theodoros "Onasis" Serdenes (3 years) and Magafoula Dargakis (4 years).** **The Coffee Hour** will be sponsored by the Families in memory of their departed loved one. We would like to thank them for their generous offering to the Church.

CALENDAR OF EVENTS

SUNDAY, MARCH 10 75th Anniversary of Unification of Dodecanese Islands with Greece. With the presence of His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey.
SATURDAY, MARCH 16 Philoptochos Apokreatiko Dance, starts at 7:00 pm at Jimmy's Seafood
SUNDAY, MARCH 24 Maryland Greek Independence Day Parade
SATURDAY, APRIL 6 Philoptochos Lenten Retreat
6-9 JUNE St. Nicholas Greek Folk Festival

"The **AHEPA 364 Lord Baltimore Chapter scholarship** application action for 2024 is now available at www.ahepa364.org. Application is due April 15, 2024! If you have questions feel free to text Col. John E. Gavrilis, Scholarship Chairman, 443-474-4001"

Koutsonouris Scholarship: Any student whose family is a member in Good Standing with the Saint Nicholas Greek Orthodox Church is eligible to apply for this scholarship award. The application forms are available in the Church office. Completed Applications should be Postmarked no later than Saturday June 1st, 2024.

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,
ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος πλ. β'.

Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα
σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες
ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἴστατο Μαρία
ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν
σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν ἄδην,
μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ·
ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ,
δωρούμενος τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστὰς
ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Κοντάκιον.

Ἦχος γ'. Ἡ Παρθένος σήμερον.
Τῆς πατρῴας, δόξης σου,
ἀποσκιρτήσας ἀφρόνως, ἐν κακοῖς
ἐσκόρπισα, ὅν μοι παρέδωκας
πλοῦτον· ὅθεν σοι τὴν τοῦ Ἀσώτου,
φωνὴν κραυγάζω· Ἥμαρτον
ἐνώπιόν σου Πάτερ οἰκτίριμον,
δέξαι με μετανοοῦντα, καὶ ποιήσόν
με, ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of
God, risen from the dead. We sing to
You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion.

Mode pl. 2.

When the angelic powers appeared
at Your tomb, the soldiers guarding
it feared and became as dead. And
standing by the sepulcher was Mary,
who was seeking Your immaculate
body. Unassailed by Hades, You
divested it of spoils. Then You met
the Virgin. You granted life. O Lord,
risen from the dead, glory to You!

Kontakion.

Mode 3. On this day.

I revolted senselessly * out of Your
fatherly glory; * I have squandered
sinfully * all of the riches You gave
me.* Hence to You, using the
Prodigal's words, I cry out,* I have
sinned before You, merciful loving
Father.* O receive me in repentance,
* I pray, and treat me * as one of
Your hired hands.

Ἀπόστολος

Ἀδελφοί, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπὸ τινος. Τὰ βρώματα τῆ κοιλίας καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι· ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρε καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. Οὐκ οἶδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν; Ἄρα οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνης μέλη; Μὴ γένοιτο. Ἦ οὐκ οἶδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῆ πόρνη ἐν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γάρ, φησὶν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν· ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ ἐν πνευμᾷ ἐστι. φεύγετε τὴν πορνείαν. Πᾶν ἁμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. Ἦ οὐκ οἶδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν Ἁγίου Πνεύματος ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν; ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστι τοῦ Θεοῦ.

The Epistle

Brethren, “all things are lawful for me,” but not all things are helpful. “All things are lawful for me,” but I will not be enslaved by anything. “Food is meant for the stomach and the stomach for food” – and God will destroy both one and the other. The body is not meant for immorality, but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us up by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that he who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, as it is written,

“The two shall become one flesh.” But he who is united to the Lord becomes one spirit with him. Shun immorality. Every other sin which a man commits is outside the body; but the immoral man sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God? You are not your own; you were bought with a price. So glorify God in your body and in your spirit which belong to God.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς, καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον. καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους· καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι! ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου· οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποίησόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς

δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν, καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο τί εἶη ταῦτα. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ οὖν πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρὶ· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη.

The Gospel

The Lord said this parable: "There was a man who had two sons; and the younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the property that falls to me.' And he divided his living between them. Not many days later, the younger son gathered all he had and took his journey into a far country, and there he squandered his property in loose living. And when he had spent everything, a great famine arose in that country, and he began to be in want. So he went and joined himself to one of the

citizens of that country, who sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have fed on the pods that the swine ate; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, but I perish here with hunger! I will arise and go to my father, and I will say to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me as one of your hired servants.' And he arose and came to his father. But while he was yet at a distance, his father saw him and had compassion, and ran and embraced him and kissed him. And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.' But the father said to his servants, 'Bring quickly the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet; and bring the fatted calf and kill it, and let us eat and make merry; for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.' And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And he called one of the servants and asked what this meant. And he said to him, 'Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.' But he was angry and refused to go in. His father came out and entreated him, but he answered his father, 'Lo, these many years I have served you, and I never disobeyed your command; yet you never gave me a kid, that I might make merry with my friends. But when this son of yours came, who has devoured your living with harlots, you killed for him the fatted calf!' And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours. It was fitting to make merry and be glad, for this your brother was dead, and is alive; he was lost, and is found.'"



Greek Orthodox
Metropolis of New Jersey



Archpastoral Visit of His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey

Orthros and
Hierarchical Divine Liturgy

Sunday, March 10, 2024
9:00 A.M.

St. Nicholas Greek Orthodox Church
520 S. Ponca Street
Baltimore, MD 21224

ΖΗΤΩ Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΟΣ!

7 ΜΑΡΤΙΟΥ 1948 - Η ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ ΤΗΣ
ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΜΗΤΕΡΑ ΕΛΛΑΔΑ

JOIN US TO CELEBRATE THE

76th Anniversary of the Unification of the Dodecanese Islands with Greece

Traditional Food, Music, Dancing,
Special Guests, and More!

PLEASE JOIN US FOR THE
DIVINE LITURGY AND DOXOLOGY
AT SAINT NICHOLAS GOC,
PRESIDED BY HIS EMINENCE
METROPOLITAN APOSTOLOS
OF NEW JERSEY

MARCH 10, 2024

at 1:00 p.m.

GREEKTOWN SQUARE & EVENT CENTER
700 QUAIL STREET, GREEKTOWN, MD 21224

TICKETS: \$20 PER PERSON (18 & UNDER FREE)

CALL VOULA KOTSATOU 410-633-5020

OR EMAIL VKOTSATOU@STNICHOLASMD.ORG



B'More Greek!

FOUR DAYS OF NON-STOP GREEK FOOD,
MUSIC, DANCING & FUN!



SAINT NICHOLAS GREEK FOLK FESTIVAL

THU FRI SAT SUN

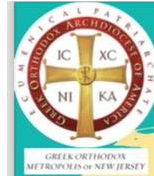
JUNE 6, 7, 8, 9

GreekTown Square & Events Center
701 Ponca Street / Baltimore, MD 21224

KIDS' ZONE FEATURING ARTS & CRAFTS	REGIONAL GREEK DANCE TROUPE PERFORMANCES	GREEK BEER GREEK WINES	EAT, DRINK, & DANCE UNDER THE STARS
	FUN FOR ALL FREE ADMISSION	HOMEMADE DESSERTS BAKLAVA LOUKOUMADES	

GreekFolkFestival.com

Free Admission & Parking **410-633-5020**



Camp Good Shepherd

Experience the Best
Week of Your Summer!



CGS: MARYLAND

June 16-22, 2024
Ages 8-18
Camp Wo-Me-To
1200 Knopp Rd, Jarrettsville, MD 21084
Registration Fee: \$600 (Early Bird Discount until
May 1, then \$675)



CGS: NEW JERSEY

June 23-29, 2024
Ages 8-18
Camp Linwood MacDonald
1 Flatbrook Rd, Sandyston, NJ 07826
Registration Fee: \$625



CGS: VIRGINIA (2 SESSIONS)

Week 1: July 7-13 (Completed 5th Grade - 8th Grade)
Week 2: July 14-20 (Completed 9th Grade - 12th Grade)
Camp Piankatank
1586 Stampers Bay Rd Box 435, Hartfield, VA 23071
Registration Fee: \$500

REGISTER
TODAY!



[HTTP://APP.CAMPDOC.COM/REGISTER/CGSN](http://app.campdoc.com/register/cgsn)

MORE INFORMATION [HTTPS://WWW.NJ.GOARCH.ORG/CAMP-GOOD-SHEPHERD](https://www.nj.goarch.org/camp-good-shepherd)





The Saint Nicholas Oratorical Festival

will take place March 23 at 12 pm.

This is an event open to all Greek Orthodox youth across the nation.

Children from grades 5th-12th are encouraged to participate in presenting an original speech on a variety of topics related to their faith.

Register here:

https://religioused.formstack.com/forms/sjcof_participant

Find more information including topics here:

<https://shorturl.at/ektuP>



2:00 PM

SUNDAY, MARCH 24, 2024
ON EASTERN AVE. IN BALTIMORE'S GREEKTOWN

GREEK INDEPENDENCE DAY PARADE

HONORING OUR ANCESTORS'
SACRIFICES TO PRESERVE THE IDEALS
OF FREEDOM AND DEMOCRACY

FOR INFORMATION
PARADE HOTLINE: 443-267-4735

www.greekparade.com

[/greekparade](https://www.facebook.com/greekparade) [@greekparade](https://twitter.com/greekparade)

